

BULLETIN OFFICIEL DES ARMÉES



Edition Chronologique n°49 du 25 novembre 2011

PARTIE PERMANENTE

Direction générale de la gendarmerie nationale (DGGN)

Texte n°11

CIRCULAIRE N° 91825/GEND/DPMGN/SDC/BFORM

relative à la mise en œuvre des tableaux d'équivalence interarmées en matière linguistique au sein de la gendarmerie nationale.

Du 21 septembre 2011

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA GENDARMERIE NATIONALE : *direction des personnels militaires de la gendarmerie nationale ; sous-direction des compétences ; bureau de la formation.*

CIRCULAIRE N° 91825/GEND/DPMGN/SDC/BFORM relative à la mise en œuvre des tableaux d'équivalence interarmées en matière linguistique au sein de la gendarmerie nationale.

Du 21 septembre 2011

NOR D E F G 1 1 5 1 9 1 8 C

Références :

Instruction n° 161000/DEF/GEND/RH/RF/FORM du 26 décembre 2006 (n.i. BO).
Instruction n° 208/DEF/EMA/ORH du 23 mars 2009 (BOC N° 18 du 29 mai 2009, texte 3 ; BOEM 300.7).
Instruction n° 134871/GEND/SRH/SDC/BFORM du 5 novembre 2009 (BOC N° 3 du 22 janvier 2010, texte 4 ; BOEM 651.2.4).

Pièce(s) Jointe(s) :

Six annexes.

Texte abrogé :

Circulaire n° 4258/GEND/DPMGN/SDC/BFORM du 14 janvier 2010 (n.i. BO).

Classement dans l'édition méthodique : BOEM 651.6

Référence de publication : BOC N°49 du 25 novembre 2011, texte 11.

La présente circulaire précise la mise en œuvre, au sein de la gendarmerie nationale, des tableaux d'équivalence interarmées en matière linguistique, arrêtés dans le cadre du comité de coordination de la formation (CCF). Elle définit les modalités d'attribution du profil linguistique standardisé (PLS) 1111, 2222, et 3333 par équivalence avec un diplôme civil.

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Le PLS est défini par une norme de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN), le STANAG 6001, référence commune adoptée en interarmées. Le PLS d'un candidat se présente sous la forme de quatre chiffres chacun correspondant aux capacités langagières suivantes, graduées de 0 à 5 : compréhension orale, expression orale, compréhension écrite et expression écrite.

L'attribution du profil linguistique standardisé est prononcée par la direction des personnels militaires/sous-direction des compétences/bureau de la formation. En outre, il appartient à l'école de gendarmerie de Rochefort/centre national de formation aux langues et à l'international de la gendarmerie (EG.ROCHEFORT/CNFLIG), d'émettre d'une part, un avis technique sur la demande d'équivalence, et d'autre part, d'alimenter et de mettre à jour la base centrale du personnel Agorh@ fiche individuelle de renseignement (FIR).

Conformément au tableau des équivalences de la présente circulaire et, au regard du niveau obtenu à l'examen présenté, le candidat peut se voir attribuer le PLS 1111, 2222, ou 3333 au maximum.

À compter du 1^{er} janvier 2012, l'attribution d'un PLS par équivalence ne sera attribuée qu'aux personnels détenant un diplôme datant de moins de cinq ans ou moins de deux ans pour le test of english for international communication (TOEIC) et le test of english as a foreign language (TOEFL). Les délais susvisés sont appréciés de la date d'obtention du diplôme à la date d'établissement de la demande.

Il est précisé que la détention d'un PLS ne permet pas de valider un diplôme civil par équivalence.

2. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES.

Les demandes d'équivalence concernant des examens ou diplômes datant de plus de cinq ans seront refusées sauf dérogation accordée par la direction des personnels militaires de la gendarmerie nationale/sous-direction des compétences/bureau de la formation (DPMGN/SDC/BFORM). Un dossier de demande de dérogation peut-être soumis à la DPMGN/SDC/BFORM si, à l'issue de l'examen ou du diplôme, l'intéressé a suivi un cycle de formation ou effectué une mission de longue durée (supérieure à six mois) dans un pays de la langue considérée.

Le PLS correspondant est automatiquement inscrit sur la fiche individuelle de renseignement de chaque militaire détenteur du certificat militaire de langue étrangère-gendarmerie (CMLEG), certificat militaire de langue (CML), certificat militaire de langue écrit (CMLE) et certificat militaire de langue parlé (CMLP).

3. DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

Les personnels ayant obtenu une dispense d'épreuves du CMLEG 2 en application de l'instruction n° 134871/GEND/SRH/SDC/BFORM du 5 novembre 2009 et n'ayant pas validé le CMLEG 2 en totalité, sont autorisés à formuler une nouvelle demande d'équivalence afin d'obtenir l'attribution du PLS 3333 sous réserve que cette dispense d'épreuve date de moins de cinq ans, la date de la décision faisant foi.

4. MODALITÉS PRATIQUES.

Les demandes doivent être adressées par écrit et transmises pour une étude technique par la voie hiérarchique à l'EG.ROCHEFORT/CNFLIG accompagnées de la photocopie des pièces justificatives pour une étude technique. L'EG.ROCHEFORT/CNFLIG transmet son avis technique ainsi que le dossier complet du personnel concerné par voie électronique à la DPMGN/SDC/BFORM pour décision, avec copie au commandement des écoles de la gendarmerie nationale.

5. DIVERS.

La circulaire n° 4258/GEND/DPMGN/SDC/BFORM du 14 janvier 2010 ⁽¹⁾ est abrogée.

La présente instruction sera publiée au *Bulletin officiel des armées*.

Pour le ministre de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration, et par délégation :

*Le colonel,
adjoint au sous-directeur des compétences,*

Eric LE CALLONNEC.

(1) n.i. BO.

ANNEXE I.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES ANGLAIS.

NIVEAU.	CECRL (1).	DCL (2).	TOEIC (3).	TOEFL (4).	UNIVERSITY OF CAMBRIDGE.	BULATS (5).	DIPLÔME ÉDUCATION NATIONALE.
PLS (6) 3333.	≥B2	≥ D4	≥ 785	PBT (7) ≥ 580 IBT (8) ≥ 93	CPE (9) CAE (10) FCE (11) (A/B) BEC (12) Higher et Vantage	≥ 60	MASTER 1 et 2 LLCE (13) ou LEA (14) LICENCE LLCE ou LEA CLES (15) 2 et 3
PLS 2222.	B1	D2 ET D3	550 - 780	PBT 507 - 577 IBT 71 - 92	FCE (C) PET (16) BEC Preliminary	40 - 59	L2 (17) LEA ou LLCE CLES 1
PLS 1111.	≤ A2	D1	225 - 545	PBT 400 - 503 IBT 32 - 70	KET (18)	20 - 39	

- (1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.
(2) DCL : diplôme de compétence en langue.
(3) TOEIC : test of english for international communication.
(4) TOEFL : test of english as a foreign language.
(5) BULATS : business language testing service.
(6) PLS : profil linguistique standardisé.
(7) PBT : paper based test.
(8) IBT : internet based test.
(9) CPE : certificate of proficiency in english.
(10) CAE : certificate of advanced english.
(11) FCE : first certificate in english (mention A/B/C).
(12) BEC : business english certificate (3 niveaux : preliminary/vantage/higher).
(13) LLCE : langue littérature civilisation étrangère.
(14) LEA : langues étrangères appliquées.
(15) CLES : certificat de compétence en langues de l'enseignement supérieur.
(16) PET : preliminary english test.
(17) L2 : 2e année de licence validée.

(18) KET : key english test.

ANNEXE II.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES ALLEMAND.

NIVEAU.	CECRL (1).	DCL (2).	BULATS (3).	GOETHE INSTITUT.	TEST WIDAF (4).	DIPLÔME ÉDUCATION NATIONALE.
PLS (5) 3333.	≥ B2	≥ D4	60 - 74	PWD (6)/ZMP (7)/GZ (8) ZOP (9)/KDS (10)/GDS (11) ZdfB (12)	495 - 735	Master 1 et 2 LLCE (13) ou LEA (14) CLES (15) 2 et 3
PLS 2222.	B1	D2 ET D3	40 - 59	ZD (16)	247 - 495	L2 (17) LEA ou LLCE CLES 1
PLS 1111.	≤ A2	D1	20 - 39	SD2 (18)	≤ 246	ABIBAC (19)

- (1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.
(2) DCL : diplôme de compétence en langue.
(3) BULATS : business language testing service.
(4) WiDaF : test d'allemand professionnel.
(5) PLS : profil linguistique standardisé.
(6) PWD : Prüfung Wirtschaftsdeutsch international.
(7) ZMP : Zentrale Mittelstufenprüfung (remplacé par le GZ).
(8) GZ : Goethe Zertifikat C1.
(9) ZOP : Zentrale Oberstufenprüfung.
(10) KDS : Kleines Deutsches Sprachdiplom.
(11) GDS : Grosses Deutsches Sprach Sprachdiplom.
(12) ZDfB : Zertifikat Deutsch für den Beruf.
(13) LLCE : langue littérature civilisation étrangère.
(14) LEA : langues étrangères appliquées.
(15) CLES : certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur.
(16) ZD : Zertifikat Deutsch.
(17) L2 : 2e année de licence validée.
(18) SD : Start Deutsch 1 et 2.
(19) ABIBAC : baccalauréat franco - allemand.

ANNEXE III.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES ESPAGNOL.

NIVEAU.	CECRL (1).	DCL (2).	BULATS (3).	DELE (4).	DIPLÔME ÉDUCATION NATIONALE.
PLS (5) 3333.	≥ B2	≥D4	60 - 74	DELE Maestria DELE Eficaz DELE Avanzado	MASTER 1 et 2 LLCE (6) ou LEA (7) Licence LLCE ou LEA CLES 2 et 3
PLS 2222.	B1	D2 et D3	40 - 59	DELE Umbral	L2 (8) LEA ou LLCE CLES (9) 1
PLS 1111.	≤ A2	D1	20 - 39	DELE Plataforma	

- (1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.
(2) DCL : diplôme de compétence en langue.
(3) BULATS : business language testing service.
(4) DELE : diploma de español como lengua extranjera.
(5) PLS : profil linguistique standardisé.
(6) LLCE : langue littérature civilisation étrangère.
(7) LEA : langues étrangères appliquées.
(8) L2 : 2e année de licence validée.
(9) CLES : certificat de compétence en langues de l'enseignement supérieur.

ANNEXE IV.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES ITALIEN.

NIVEAU.	CERCL (1).	DCL (2).	CILS (3).	AIL (4).	DLC (5).	CELI.	DIPLÔME ÉDUCATION NATIONALE.
PLS (6) 3333.	≥ B2	≥D4	CILS DUE - NB2	DALIC2 (7) DALIC1 DILIB2 (8)	DALCC1 (9) DALC	CELI 5 (10) CELI 4 CELI 3	MASTER 1 et 2 LLCE ou LEA (11) Licence LLCE ou LEA CLES 2 et 3
PLS 2222.	B1	D2 ET D3	CILS UNO - NB1	DILIB1	DILCB1 (12)	CELI 2	L2 (13) LEA ou LLCE (14) CLES 1 (15)
PLS 1111.	≤ A2	D1	CILSA2	DELIA2 (16)		CELI 1	

- (1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.
(2) DCL : diplôme de compétence en langue.
(3) CILS : Certificazione di Italiano como Lingua Staniera.
(4) AIL : Academia Italiana di Lingua (Firenze).
(5) DLC : Diploma di Lingua Commerciale.
(6) PLS : profil linguistique standardisé.
(7) DALI : Diploma Avanzado di Lingua Italiana.
(8) DILI : Diploma Intermedio di Lingua Italiana.
(9) DALC : Diploma Avanzado di Lingua Commerciale.
(10) CELI : Certificato di Lingua Italiana (Universita di Perugia).
(11) LEA : langues étrangères appliquées.
(12) DILC : Diploma Intermedio di Lingua Commerciale.
(13) L2 : 2e année de licence validée.
(14) LLCE : langue littérature civilisation étrangère.
(15) CLES : certificat de compétence en langues de l'enseignement supérieur.
(16) DELI : Diploma Elementare di Lingua Italiana.

ANNEXE V.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES PORTUGUAIS.

NIVEAU.	CECRL (1).	DCL (2).	CAPLE (3).	CELPLE - BRAS (4).	DIPLÔME ÉDUCATION NATIONALE.
PLS 3333 (5).	≥ B2	≥ D4	DIPLE (6)	Intermédiaire supérieur	LICENCE/MAÎTRISE LEA ou LLCE MASTER 1 et 2 CLES 2 et 3
PLS 2222.	B1	D2 et D3	DEPLE (7)	Intermédiaire	DEUG LEA (8) ou LLCE (9) CLES 1 (10)
PLS 1111.	≤ A2	D1	CIPLE (11)		

(1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.

(2) DCL : diplôme de compétence en langue.

(3) CAPLE : Centro de Avaliação de Português Lingua Estrangeira.

(4) CELPE-BRAS : certificat de compétence en langue portugaise pour étrangers (ministère brésilien de l'éducation).

(5) PLS : profil linguistique standardisé.

(6) DIPLE : Diploma Intermedio de Português Lingua Estrangeira.

(7) DEPLE : Diploma Elemental de Português Lingua Estrangeira.

(8) LEA : langues étrangères appliquées.

(9) LLCE : langue littérature civilisation étrangère.

(10) CLES : certificat de compétences en langues de l'enseignement supér.

(11) CIPLE Certificado Inicial de Português Lingua Estrangeira.

ANNEXE VI.
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE INTERARMÉES : LANGUES DE CATEGORIE B.

NIVEAU.	CECRL (1).	UNIVERSITE (TOUTES LANGUES).	INALCO (2) (TOUTES LANGUES SAUF RENVOI).	HSK (3) (CHINOIS).	TRKI/TORFL (4) (RUSSE).
PLS 3333 (5).	≥D4	DOCTORAT Master 1 et 2 LLCE et LEA	DOCTORAT DREA (6) MASTER 1 et 2 LLCE ou LEA DULCO (7) + 6 mois de stage dans le pays de la langue considérée	≥Niveau 4	TRKI/TORFL 2
PLS 2222.	D2 et D3	LICENCE LLCE ou LEA DUEPL (8) (perfect.2)	DS (9) LICENCE DULCO	Niveau 3	TRKI /TORFL 1
PLS 1111.	D1	L2 LLCE ou LEA	CLC (10) DP (11) CBLC (12) DB (13)	Niveau 1 et 2	TBOU (14) TEOU (15)

(1) CECRL : cadre européen commun de référence linguistique.

(2) INALCO : institut national des langues et civilisation orientales.

(3) HSK : Hanyu Shuiping Kaoshi (Test de Niveau de Chinois).

(4) TORFL (TRKI) : Test of Russian as a Foreign Language.

(5) PLS : profil linguistique standardisé.

(6) DREA : diplôme de recherche et d'études approfondies.

(7) DULCO : diplôme unilingue de langue et civilisation orientale.

(8) DUEPL : diplôme d'université d'études pratiques de langues.

(9) DS : diplôme supérieur.

(10) CLC : certificat de langue et civilisation orientales (comorien, judéo-arabe, judéo-espagnol, letton, maya, telougou, yiddish).

(11) DP : diplôme pratique (uniquement langue qazak).

- (12) CBLC : certificat bilingue et civilisation (comorien/swahili, judéo-espagnol/hébreu moderne, judéo-arabe/arabe littéral, judéo-espagnol/turque, judéo-arabe/arabe maghrébin, yiddish/hébreu moderne, judéo-arabe/arabe oriental, iddish polonais, judéo-arabe/hébreu moderne, yiddish/tchèque, yiddish/ukrainien).
- (13) DB : diplôme bilingue (télougou/bengali, télougou/ourdou, télougou/hindi, télougou/tamoul).
- (14) TBOU : certificat de langue russe comme langue étrangère niveau élémentaire 2.
- (15) TEOU : certificat de langue russe comme langue étrangère niveau élémentaire 1.